

Subtitles

Auto Synchronisation

The following python tool can be used to let it analyse the audio and subtitle and synchronise the subs to generate a new synced file. It works for offsets at the beginning, not for sync issues later in the file.

<https://github.com/smacke/ffsubsyc>

Install on Linux Mint 22+:

```
pipx install git+https://github.com/smacke/ffsubsyc@latest
```

Usage:

```
ffs video_file.mkv -i orig_sub.srt -o new_synced_sub.srt
```

Alternatives

Untested alternative without limitations: <https://github.com/kaegi/alass>

Other alternative: <https://snapcraft.io/subsync> <https://sc0ty.pl/> <https://subsync.online/>
<https://github.com/sc0ty/subsync?tab=readme-ov-file>

<https://github.com/denizsafak/AutoSubSync>

Yatse kodi offset

JSON-RPC Method: Input.ExecuteAction Parameter: {"action": "subtitledelayminus"} or Parameter: {"action": "subtitledelayplus"}

Extract subtitles

Extract subtitle with specific metadata title:

```
for f in *.mkv; do ffmpeg -hide_banner -i "$f" -c copy -map 0:s:m:title:"English [ForcedNarrative]" "${f%.*}.en.forced.srt"; done
for f in *.mkv; do ffmpeg -hide_banner -i "$f" -c copy -map 0:s:m:title:"angličtina" "${f%.*}.en.srt"; done
```

```
#extract 2 at once
```

```
for f in *.mkv; do ffmpeg -hide_banner -i "$f" -c copy -map
```

```
0:s:m:title:"English [ForcedNarrative]" "${f%.*}.en.forced.srt" -c copy -map  
0:s:m:title:"angličtina" "${f%.*}.en.srt"; done
```

From:

<http://wuff.dyndns.org/> - **Wulf's Various Things**

Permanent link:

<http://wuff.dyndns.org/doku.php?id=howto:subtitles&rev=1746211654>

Last update: **2025/05/02 19:47**

